

Porównanie tłumaczeń II Kronik 3:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Takie zaś było posadowienie (fundamentów przez) Salomona dla zbudowania domu Bożego: długość: łokci sześćdziesiąt* – łokci w mierze poprzedniej – a szerokość: łokci dwadzieścia.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wymiary fundamentów założonych przez Salomona pod budowę świątyni Bożej były następujące: długość — według wcześniejszej miary — sześćdziesiąt łokci; szerokość: dwadzieścia łokci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Takie są wymiary, według których Salomon zbudował dom Boży: długość — sześćdziesiąt łokci, w łokciach według miary dawnej, szerokość — dwadzieścia łokci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tenci jest pomiar Salomonowy, według którego budował dom Boży, wdłuż łokci sześćdziesiąt, łokci podług miary pierwszej, wszerz łokci dwadzieścia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I te są fundamenty, które założył Salomon, aby zbudował dom Boży: wzdłuż na sześćdziesiąt łokiet miary pierwszej, wszerz dwadzieścia łokiet.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wymiary budowy domu Bożego, dane przez Salomona, były następujące: długość w mierze starożytnej sześćdziesiąt łokci, szerokość - dwadzieścia łokci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Takie zaś były wymiary, według których Salomon budował świątynię Bożą: długość sześćdziesiąt łokci - licząc łokieć dawnego wymiaru - szerokość dwadzieścia łokci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto założone przez Salomona wymiary budowanego domu Bożego: długość – w łokciach według pierwotnej miary – sześćdziesiąt łokci, a szerokość – dwadzieścia łokci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Takie były wymiary domu Bożego ustalone przez Salomona w starożytnych łokciach: długość - sześćdziesiąt łokci, szerokość - dwadzieścia łokci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Takie zaś były wymiary budowy Domu Bożego ustalone przez Salomona: długość - w łokciach według miary dawnej - wynosiła sześćdziesiąt łokci, a szerokość - dwadzieścia łokci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ось Соломон почав будувати божий дім. Довжина ліктів першого розміру - шістдесят ліктів і широта двадцять ліктів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Takie były wymiary, według których Salomon budował Dom Boga: Długość sześćdziesiąt łokci, licząc łokieć dawnego wymiaru; a szerokość dwadzieścia łokci;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto, co Salomon założył jako fundament pod budowę domu prawdziwego Boga: długość wyrażona w łokciach według dawniejszej miary miała sześćdziesiąt łokci, a szerokość – dwadzieścia łokci.

¹⁾ Tj. 27 m.

²⁾ Tj. 9 m.

